

Gronsveld. Q. 193 (90.)

1. esto kij. ka ma spierwar xi:n hebo xx
bay
2. mons vrp:nt esto blo:ma qu:n wactra
ge:vr
3. nu: spenxa x ne:t mi es met mafra
4. gr. va ei: le:stix wer. rak
5. optat si: op kri:ga za besmalt brut
6. de:fai:njewelk:or he:de:na spl:entor
in zana vijjer
7. da:spor lekta: zan lipo: s:f
8. i:n dat fabreg ei:s niksta: xi:n
9. kum hi: ke:nt
10. ba:s xe:vo:s fe:r gla:zor be:r
11. ge:vo:s tui: kilo: hi:so
12. za he:ba met han ve:vo:drei: liter
wi:n u:txadra:.yka
13. he:or dree:ygdr mix medana stek
14. ix he:b xana kne:j xxi:tn
15. vastelo:vent wort ne:t fol mi goha:wa
16. ix bin ble:j dadi:x ne:t bin met:
Xg:â:yr
17. ix he:bat ne:t xdu:tn hy:or
18. we: hetstan xdu:tn - de:do: s:fkamp
19. Spen - Spennewe:ts - Spenaly:je:
of vinstaly:je:
20. mats, klâk - bay, bma:wt (in de
betekenis van: het benauwd hebben ten-
gevolge van drukkende hitte (voorbij))
we:c:j - (meers: niet bekend) - pad:sto:gl-
heck - hukfo:s - pi:pol
21. de: ke:sl de:ts hil we:relt fecr. Xts
22. ix sal dix pi:pol ge:vr
23. eydla:nt de:ts fo:l a."w si: s:vr. s:vre:k
24. he:or he:di:n x te:vo:en xana
bi:sl krecr. g
25. ge:c:f mix tui:bra:j sta:c:in-
bra:jsr - da bra:istr
26. dat sta:mbe:slt sfe:ts: ne:t mi
27. de: min:s he:do:le:vr wi ma gruton
hi:sl
28. lysife:c:re:i ne:t i:ndon hi:ml bli:vr
29. de: so: lke:ndar xi:n me:ta: me:star
no:t de: xi: groe:s
30. ix ko:ne:t ku:omo vy:R dadi:x fe:rdix
ws
31. de: bistr drê:nykr ge:i le:z:z:ame:sl
32. he:R ke:nt ne:t xu:tn we:relk:z:het
ke:slpe:in
33. steg in zana stek i:n de: be:c:stam
34. ne: mete:i ke:sls wrat ne:t mi
gaspr:lt
35. he:ij ix he:c:p altwi:ki:R optixar:po
36. de:ij pe:R ei:s ne:t ri:p: de:ke:rn ei:s
nox wît
37. za xi:n we:xt fecr. lt
38. za hetrm i:dras: xec:lt he:c:lt opa
39. he:or zalst nuts wi:t bre:yv
40. xi:estra helfanar me:lahwi:t
41. dr mân mo:t sm vr2:uw baser:mo
42. i:ndz felds zworm ei:sxverlick
43. he:R he:t fo:l kals: nmdabo
ster. kag ei:s
44. vy:R moet da helaf hebr en go:sl
45. da a:ndar helaf
46. o:z:z meteler ei:su ve:de:z:z ver.R:z
47. za sprysa vy:R at we:stra vy:an
wedensap
48. da bo:umkwekar zal da bo:um grafela:
of ingrafela
49. dugi:rsda vinstor ts:uw
50. o:z:z begenta le:mpa vy:R da vrp:meis:
hu:me:s - it lof - da ver.spar

51. bet spRE.i - kwakfoss er. i:R - verfURE.ij: - dwe.z dRE.i VORS amgu.øn
 u:t spRE.i:js - VRBRE.ij: - u:t bRE.i:js - 54. no. rde.øt spanver et pe.Rt i:ndr
 bRE.ij: (bijv. van schaapsvoel op spinne- n. uw kec.R
 wiel) - ve.Rdix mo.Ra - me.spRE.i:js - 55. iXbce bitjs hu.ørs fan vy.Rt do.no.n al
 m bu.tram smE.rr 56. dr jorj fandz hu.øny eXx.ux
 52. di VRD.uw he.RtR hD.a lato sru.jr 57. selds: t Xwes.s
 53. hi va:jor hetam ze:s fo:R lagk no. 58. we:stixE.in w:z game.RR wu.na-
 dr fo.lo.tz qu.øn mr bz:x
 59. iXepem dada.fXRD.ij: zu lo.tz lagset
 w:zler t:z qu.øn 59. iXbce.øf t:z. XE.i wa.øRt fan
 60. vr: l ve.zxz ty.t mR hi. ne:t fo:l 60. rt he.øt mRt w:z.R dub fy.Rt datm
 61. e.Rda pat hi. ne:t fo:l we.Rt
 62. dr sy.RtR stE.øt bi do u.vr
 63. cmi.RtR exxt noX tz ka:t farr to
 kotsels
 64. de:i hi.øts Xir z fls.R le.Xhe
 65. he.RtR troket pe.RtR o.nkraen styls
 66. dZ.u hD.mdi.R hD. e.dR fo:R no. dr
 ke.RtR mos
 67. dr pater Za:X bat o.s liven hi.R
 Nulma:ges
 68. dr zo:xs mix w:z.Rl medr za:xs
 niks bi.øjs mix
 69. dr zw:z.lba:z rals ga:w troku.øm
 70. ge:tsa hae.ø net kD.RtR
 71. e.tz vi.fo.øXE.øn hi:s
 72. Zraen mo.tzR es kopt en nu. knto
 ne:t mi we.øjor en nu kan hij niet meer
verder.
 73. tekenen we.RtR man do.Xwes.s en
 tekenen raken vrent
 74. dat jykska labupsen blutsr vø:j
 75. do. tekenen bu.Rt i:n do kan
 76. iX wvl datz faktce.Rt mætref
 tRa:X
 77. iXpe.in o:n man hert
 78. iXko:n metxe.in VRG.geler.Rt - of
- dwe.z dRE.i VORS amgu.øn
 79. iXbce.øf t:z. XE.i wa.øRt fan
 80. rt he.øt mRt w:z.R dub fy.Rt datm
 holstz dø.pz
 81. Xm u.RtR en Xm J.øgø lo.øp
 82. hRtR daxtorka es meida mec.nalhka
 no. dr bz1Xgaya vy.Rt bru.mala to
 pløkr
 83. do. elzen spru.øt u.ti lader
 84. he.RtR katson stru.ødu.øp.øf he.RtR
 by.gdø hecl
 85. dr loe.øtø.hz nigza:naz es Xeld
 en li. gdo:m
 86. hanz mo.nit es dryX fandon du.øs
 87. de. we.X lop kRz.øp.øf hadz zanen
 nmwe.X t:z. lays
 88. iXul fy.Rt dr kles:z etrimalka
 89. dr ge:tbog es kipot Xgaya du.øRtR
 ku.øz i:nba slika.øf he.RtR es Xestik
 in di ku.øj
 90. Xz le:z w:z.R korb me tøxot
 91. i:ndz lu.RtR es ztzt be:tsa fan al
 92. mo.øtar most Xo.tz kona mikz
 93. Xø.gins no. minen hat
 94. iX we.øt u.øt Xamo.øt Xu.øt Xø.kz
 95. mo.øt kph.øt halder es Xo.tz fy.RtRt be:R
 96. iXmarzoblo.tRynka fy.RtR stec.tRk lowe.RtR
 97. iX mo.di.RtRt fo.R i:ndstal bRynz.øf
 mesta kRz.økar in dr stæl bRynz

98. ma.bro.3R wɔ:r mɔ:j
 99. dr.mec. laglu.3R makn grut randa
 100. dɔ:bɔ:t̄mec. lag e:z dm en zu.3R
 ſikem dr.mec. tank
 101. vy.3R zɔ:uwr de. pât kina valci.non
 0.3R
 102. hedes nigru:pemt̄ zegs. hedes
 nigru:pemt̄ zegs
 103. he.3R kamp nudz many:ts lo.3R
 104. c. n ita:lijs zu:n be.3R. lɔ:xt̄ fy:R
 Spe:ijs - Spe:ijs
 105. da:reft̄ da. up. doe.3R
 106. i. n maſtre.χ (maastricht) habz za:
 ſek fan de brakχa:u.3R
 107. dɔ:mo.2o:s fu.els ons ko.mz lo.3R
 108. he.3R ei:s fa ly.3R ku.3R meidm
 go.3j bɔ:z 25 χeclt
 109. di do:R ei:s fan bø:kho.3t̄ χemak
 110. m qat̄s.uwz vR.3R mat kina ni.3j
 111. iχeph. qR.3d χeit me. tw.3R
 qe:i:n go.3j zɔ:t
 112. dɔ:bR.3R telat noχt̄ dø.3R ei:
 fy:a ts bɔ:uwo
 113. bâks-i:bak. diχbeks. he.3R be:k. be:k
 he.3R vy.3R bâks-i:bak. diχbeks.
 he.3R be:k. vy.3R be:k. vy.3R he.3R gebâks
 114. be.jo:-iχbe:j- diχbe:j. he.3R be:jt.
 vy.3R be:jr- be:jr vy.3R. iχbu:-iχap
 χabu:jr bu:jr zi.3uχ
 115. ðt̄elz kle. int me.3f fe:ijk
 116. dɔ:kens hi.3c.3R kR.3g upa:mec.3t̄
 117. he.3R het χɔ:z:χ tata:n. n miχ
 sal dînykr
 118. dɔ:mɔ:x sa:χ tataχeli. k he.t
 119. dɔ:wɔ:R.3f pR.3s
120. o. n dR di e:i k ligz vR:l e:i kalo
 121. st̄ wɔ:t̄r ſal da:lo:k xu.3R ku.3kz-
 st̄ ku.3gā:l
 122. st̄ hee.y ei:s noχRφ:n zde:s nu. i:ks
 χavit
 123. majone:s mo.3kz xz meten do.3R
 fan m e:i
 124. dat̄ bæ:3mkz ſal dɔ: le.3kz ſix kint wass
 125. dɔ:pstu.3R he:t̄ xo.3j wi:n
 126. o.3z:b ku.3z:z.3f xzbra:nt
 127. dɔ:meidk spridzotu:tan ce.3jär fan
 da ko.
 128. dɔ:ke:star lo:ut fy.3R dɔ:kry.3R
 129. dɔ:bæ:3m fan dɔ:kR.3khe:a bæ:gø
 du.3R fandz lâs
 130. dɔ:t̄wi pRy.3j kɔ:ma lu.3t̄
 131. zɔ:hæbñam lo:nden blɔ:u:wgøha.3z
 132. dɔ:sæ:u:z ei:z dan en fla:c.3w
 133. dɔ:sne lik hux
 134. zde:zan i:u:we:i:b da diχtiχe:i:3n he:z
 135. maſtre.χ wart nu. m ga:nz:n.3stat
 136. du:3n-iχ do:nat-diχde:3st̄-he.3R de:3lat-
 vy.3R do:nat-diχde:3t̄-ri:do:nat-iχ
 diχst̄-diχdiχst̄-he.3R diχst̄-vy.3R
 dugonat-di.3R du:χet̄-xi:3dugonat-
 dugonat-diχe.3R st̄MER-diga:zi:3t̄ MER
 137. døpuz-dɔ:u:pskli:3t̄-dɔ:u:pskli:3t̄-dɔ:solda:ts
 138. dɔ:sz-he.3R dy.3s-he.3R du.3s-he.3R
 he:t̄ χadu.3s
 139. bē:nas-iχbe:n-dix be:n-s-he.3R bent-
 vy.3R bē:nas-di.3R bent̄-ri:bē:nas-
 bē:nt he.3R bo:nt he.3R iχapχabu:nas
 140. Locale Landmaten: m Ro:j (seenroede=)
 uare), 2 bo:nolR (= 20 roeden).
 141. Locale Waternamen: dɔ:mɔ:z (maas)-dɔ:
 wE.3z:Rb (= rivier)-dɔ:xi.3p

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: gru. sot

De inwoners helen: gru. sot & sneer. rt

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 Sept. 1947: 2805

Gaalltoestand. De voornaamste wijken zijn: Ri:kolt (Rijckholt). 'e. kolder (Eckelrade)- ho:ntom (Hontem).

Het dialect vertoont geen lokale verschillen. Er wordt geen Frans en geen A.B.N. gesproken. De bevolking bestaat uit: 60% landbouwers, 10% fabriksarbeiders, 30% overige beroepen.

Zegslieden: 1. Nicolaas Dassen, 68j.; geb. te Grons veld; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Grons veld; spreekt altijd dialect.

2. Maria Gertrudis Beukens, 88j.; geb. te Grons veld; huishoudster; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van Grons veld; spreekt altijd dialect.